

EDİRNE

T.C. EDİRNE VALİLİĞİ YAYINIDIR PUBLISHED BY THE GOVERNORSHIP OF THE CITY OF EDİRNE



Türkiye'nin Geleceğinde Edirne'nin Önemi Prof. Dr. Metin Sözen

Importance of Edirne in the Future of Turkey

Tanıtmada Öncelikler ve Yöntemler Hasan Özgen

Priorities and Methods in Presentation

Turizme Planlı Gelecek Dr. Mehmet Alper

A Planned Future for Tourism

Edirne Kültür Gezisi Programı

Sightseeing Programme in Edirne

Müzeler Kenti Edirne

Edirne, the City of Museums

Edirne Çevre Gezisi Programı

Sightseeing Programme Around Edirne

Tarihi Yazılan İlk Türk Kenti; Edirne Yrd. Doç. Dr. Ratip Kazancıgil

Edirne: The Very First Turkish City with a Written History

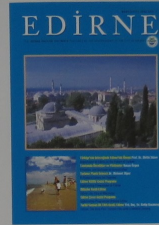
Tuzcular Plaza'da size uygun bir Ford mutlaka vardır

- **Satış**
- **Servis**
- **Yedek Parça**
- **2. El**
- **Takas-Vade-Kredi**
- **24 Saat Euro Service**
- **Sigorta Hizmetleri**
- **Her Marka Araca Boya Kaporta Hizmetleri**



Ford Yetkili Satıcısı **Tuzcular Otomotiv**

İstanbul Yolu 7. km Edirne Tel: (0284) 226 00 66 pbx
Lüleburgaz Şube: İstanbul yolu 2 km Kepritepe Mevki Lüleburgaz/Kırklareli Tel: (0288) 412 72 95
e-mail: tuzcular@ford.com.tr



Şahibi:
FAHİR YÜCEL
Edirne Valisi

Yayına Hazırlayan:
Edirne Valiliği Basın ve
Halkla İlişkiler Müdürlüğü

Fotoğraflar: Nusrat Bakış,
Behiç Günalan, Ewver Sengül,
Eskan Özcan, Hicri Tuncel,
Mehmet Özşimşek, İdris
Aydın, Kültür Bakanlığı Arşivi

Yayın Koordinatörü:
Zeki Kar

Yönetim ve Yazışma Adresi:
Edirne Valiliği Basın ve Halkla
İlişkiler Müdürlüğü Edirne
Tel: 0284-213 24 07

Çeviri: Birgül Kasap

Baskı: Mart







Yapım: Partner
Yakut 2 D. 5 Ataşehir/İstanbul
Tel: 0216-455 98 97
Faks: 0216-455 98 96

Edirne Valiliği
tarafından yayınlanmıştır,
parayla satılmaz.

Dergideki yazı ve fotoğraflar
izinsiz kullanılamaz.

www.edirne.gov.tr



	12		13
TÜRKİYE'NİN GELECEĞİNDE EDİRNE'NİN ÖNEMİ <i>IMPORTANCE OF EDİRNE IN THE FUTURE OF TURKEY</i> PROF. DR. METİN SÖZEN		TANITIMDA ÖNCELİKLER VE YÖNTEMLER <i>PRIORITIES AND METHODS IN PRESENTATION</i> HASAN ÖZGEN	
	14	16	
TURİZME PLANLI GELECEK <i>A PLANNED FUTURE FOR TOURISM</i> DR. MEHMET ALPER		EDİRNE KÜLTÜR GEZİSİ <i>SIGHTSEEING IN EDİRNE</i>	
	23	30	
MÜZELER KENTİ EDİRNE <i>EDİRNE THE CITY OF MUSEUMS</i>		EDİRNE, TARİHİ YAZILAN İLK TÜRK ŞEHİRİ <i>EDİRNE, THE VERY FIRST TURKISH CITY WITH A WRITTEN HISTORY</i> YRD. DOC. DR. RATİP KAZANCIGİL	



Selimiye Camii-Selimiye Mosque



Turizmle güçlü bir gelecek!.. *An Influential Future by Means of Tourism*

Edirne, once the capital of the Ottoman Empire, is an outstanding tourist resort with its accumulation of civilisations throughout ancient days till our times, glorious masterpieces of the Ottoman art as well as its unique natural beauties and cultural values.

Within more and more global relations, our identity based on the rich historical and cultural features is our privilege. In view to its significant role of thousands of years and the natural and economical characteristics of our country, our city ought to be an effective centre leading the further progresses

While preserving Edirne's rich and deep historic setting, we are empowering and implementing various projects, each of which serves as a resource, to improve our growing tourism potential. By innovative ideas and resources we need to stimulate our potential and ensure that Edirne become a centre of congressional and cultural tourism both at home and abroad. Achieving devoted power and participation would set Edirne as a shining example of progress and development.

Our foremost objective ought to be an influential and effective future which we shall achieve through combining our rich historical, cultural and natural values with knowledge.

Tarihöncesinden günümüze, derin bir geçmişin yarattığı uygarlık birikimi, İmparatorluğun başkenti olarak Osmanlı sanatının görkemli yapıtları, yer aldığımız coğrafyanın her yanına damgasını vuran doğal ve kültürel değerleriyle Edirne önemli bir turizm merkezidir.

Güderek yaklaşan küresel ilişkiler ekseninde, tarihi ve kültürel zenginliğe dayalı kimliğimiz, gelişme çizgisinde bizi öne çıkaracak ayrıcalığımızdır. Binlerce yıllık geçmişindeki belirleyici konumu, üzerinde yaşadığımız toprakların kültürel ve ekonomik olanaklarıyla ilimiz, gelişmeleri yönlendiren etkili bir merkez konumunda olmalıdır.

Edirne'nin zengin ve nitelikli tarihi dokusunu kimliğine uygun şekilde koruma anlayışımız çerçevesinde, katılım ve güç birliği ile yürüttüğümüz projelerle, birbirinden değerli kültür varlıklarımızı, gelişen turizm potansiyelimize kaynak yaratacak birimler olarak kentlin yaşamına katmaktayız. Fikir üreterek, kaynak yaratarak potansiyelimizi yeni değerlere dönüştürmeli, Edirne'yi ulusal ve uluslararası planda kongre ve kültür turizminin merkezi haline getirmeliyiz. Güç birliği ve katılım çabalarımızı etkinleştirerek, Edirne'mizin gelişme ve kalkınma doğrultusunda örnek olmasını sağlayacak gücümüz vardır.

Tarihsel, kültürel ve doğal değerlerimizin yarattığı zengin birikimi bilgi ile yönlendirerek güçlü ve etkili bir geleceği yakalamak başlıca hedefimiz olmalıdır..

Fahri Yücel
Edirne Valisi
Governor of Edirne





Haskova Ziyareti Başarılı Geçti

Vali Fahri Yücel, Haskova Valisi Georgi Zarchev'in konuyu olarak gittiği Bulgaristan'da büyük bir misafirperverlik ve yakın ilgi gördü. Yapılan görüşmelerde, bugüne kadar gerçekleşen ziyaret ve toplantılarda alınan kararlar gözden geçirilerek, işbirliği ortamının devam etmesi gerektiği konusunda görüş birliği varıldı. Haskova Valiliği'ndeki görüşmelerden sonra, Çarşı Camii ve Müftülük ziyaret edildi, soydaş yetkililerle görüşüldü. Vali Yücel ve beraberindeki heyet, Haskova'nın önemli sanayi kuruluşlarından PİM'de incelemelerde bulundu. Program çerçevesinde,

Belediye Başkanı Türk olan Mineralni Bali kasabası Belediye Başkanlığı da ziyaret edildi. Soydaş Milletvekili Mustafa Zeynal'ın da hazır bulunduğu bu ziyarette soydaş Türklerle görüşüldü. Kasabada bulunan ve şifalı olduğu söylenen kaplıcanın gezilmesi sonra Svilengrad'da Kapıkule yakınında kurulan Bulgaristan Serbest Bölgesi'nde yapılan incelemeler program sona erdi. Türk heyeti, Haskova Valisi Zarchev'e kendilerine gösterdikleri misafirperverlik ve yakın ilgiden büyük bir memnuniyet duyduklarını ifade ederek yurda döndü.

Sınır Ülkeler Gazetecileri Yunanistan'da Buluştu

Trakya Gazeteciler Derneği tarafından ilki Mayıs 2000'de Türkiye'de gerçekleştirilen Uluslararası Sınır Ülkeler Gazetecileri Sempozyumu'nun ikincisi 28-30 Aralık tarihleri arasında Yunanistan'ın Dedeoğaç kentinde yapıldı. Bulgar gazetecilerin hava muhalefeti nedeniyle katılamadığı toplantıda, Trakya Gazeteciler Derneği Genel Başkanı Lütfü Karakaş ile Yunanistan, Balkan ve Karadeniz Ülkeleri Arası İşbirliği İçin Gazetecilik Girişimi Başkanı Envangelos



Vasiladis'in imza attığı sonuç bildirgesi, 2002 yılı için iki ülke arasında yeni gelişmelerin sinyallerini verirken bundan sonra yapılacak çalışmaların Avrupa Birliği çatısı altında sürdürülmesi yolunu da açtı. Sempozyumda ayrıca TGD Genel Başkanı Lütfü Karakaş Edirne'de, bir Balkan Basın Merkezi oluşturulmasını önerdi.

Mülkiyeliler Birliği'nden, Vali Fahri Yücel'e "Kamu Yönetimi Ödülü"

Mülkiyeliler Birliği İstanbul Şubesi tarafından bu yıl üçüncüsü verilen, "Vefik Kitapçığı Kamu Yönetimi Ödülü"ne Edirne Değerlendirme Kurulu 29 Kasım 2001 tarihli toplantısında; Edirne ilinin tarihi, ekonomik, sosyal, kültürel ve idari verileri elektronik ortama taşınarak kalıcı bir başarıya düzeni oluşturması, yönetimde saydamlık ve hesap verme ilkelerini günlük uygulamalarda hayata geçirmesi, bilim teknolojilerine öncelik ve önem vererek kamu yönetiminde etkinliği sağlama nedenleriyle, 2001 yılı "Vefik Kitapçığı Kamu Yönetimi Ödülü"ne Edirne Valisi Fahri Yücel'i değer gördüğünü açıkladı. Vali Yücel'e ödülü, Mülkiyeliler Birliği'nin 142. yıldönümü nedeniyle 3 Aralık 2001 tarihinde, Atatürk Kültür Merkezi'nde düzenlenen törende verildi.

2001 Vefik Kitapçığı Kamu Yönetimi Ödülü'ne, Vali Yücel değer görüldü.



"Tarihin Turizme Kazandırılma Dönemi Başladı"

Kültür Bakanlığı tarafından Öger Turizm'in katkılarıyla 08-11 Şubat tarihleri arasında Antalya'da gerçekleştirilen "Türkiye'de Tarihi Kent Dokularının Korunması ve Geleceğe Taşınması" konulu sempozyuma; Kültür Bakanı İstemihan Talay, milletvekilleri, valiler, belediye başkanları, mimarlar, planlarcı, arkeologlar, akademisyenler, İçişleri Bakanlığı mensupları ve Kültür Bakanlığı'nın merkez ve il

teşkilatlarından yetkililer, Koruma Kurulu üyeleri ile meslek odaları temsilcilerinden oluşan çok sayıda katılımcı iştirak etti.

Türkiye'nin tarihi ve kültürel değerleri açısından zengin bir ülke olduğu, bu değerlerin korunması için uluslararası düzeyde ilişkilerin geliştirilmesinde yarar olduğuna işaret edilen sempozyumda, Kültür Bakanı İstemihan Talay, kültürel mirasın korunması ve yaşatılmasının, sadece bakanlığın ve yerel yönetimlerin değil, sivil toplum örgütlerinin, halkın, bütüncül yaklaşımı ile mümkün olacağını

belirterek, "Hep birlikte varız, o zaman hep birlikte korumalıyız. Artık dünyada, doğanın, kumun, güneşin pazarlanma dönemi bitmiş, tarihi dokuların turizme kazandırılma dönemi başlamıştır" dedi.

Sempozyuma, Edirne Milletvekili A. Ahmet Ertürk, Kültür Müdürü Gür Karasu, Koruma Kurulu Müdürü ve üyeleri, Çevre Vakfı mimarları ile Edirne Haber Gazetesi yazarlarından Ayhan Talay ile birlikte katılan Vali Yücel, sempozyumda; tarihi kent dokularının korunması ve geleceğe taşınmasının önemini vurgulandığını söyledi. Katılımcıların, bu konuda toplum bilincinin geliştirilmesinin öneme dikkat çektiğini belirtti Vali Yücel, "Gelecek için geçmişin yaşatılmasının ne kadar önemli olduğunu bilincimizdir. Bizlere bırakılan mirasın korunup yaşatılması, geleceğimizi belirleyecektir. Edirne Valiliği olarak, bu bilinç ve sorumluluk ile tarihi sivil mimarlık örneği binaların korunması için yürüttüğümüz projeler var. Edirne'nin zengin tarihi eserlerinin yaşatılması turizm açısından da büyük bir önem taşımaktadır. Sahip olunan tarihi eserlerin, büyük turizm potansiyeli oluşturduğu, sempozyumda bir kez daha vurgulanmıştır. Bu açıdan, Edirne son derece ayrıcalıklı bir ilidir ve yakın zamanda hakettiği konuma gelecektir" dedi.



Eski Vali Konağı Devlet Konukevi Oluyor

Kaleiçi'nde, sivil mimarlık örneği olan, Eski Vali Konağı restore ediliyor. Valilik tarafından yürütülen restorasyon çalışmaları tamamlandıktan sonra bina; halka açık kültürel amaçlı hizmet verecek ve ayrıca konukevi olarak da kullanılacak. Sivil mimarlık örneği ve korunması gerekli kültür varlığı olarak restorasyon kapsamına alınan konanın onarımına, taşıyıcı sistem ve plan değişikliği gerektiren müdahaleye ihtiyaç duyulmadan, çatı ve üst kattın başlandı.



“Öğrenci Değişimi Projesi” Sürüyor

Avrupa Birliği'nin “Öğrenci Değişimi Projesi” kapsamında, 36 öğrenci ilimize konuk oldu. Danimarka'nın başkenti Kopenhag Nebbhæred Lisesi öğrencileri, konuk oldukları Edirne Anadolu Lisesi öğrencileriyle birlikte Büyük Döllük Köyünü ziyaret ettiler. Köy yaşamını da bildiğimizden yakından gözlemleme fırsatını bulan konuklarımız, Türk insanının çok konuksever olduklarını söylediler. Türkiye'ye gelmeden önce insanlarımızın bu kadar canlı olduğunu bilmediklerini belirterek, köy yaşamını da çok güzel ve renkli bulduklarını ifade ettiler. Edirne'nin doğal, tarihi ve kültürel zenginliklerini yerinde göstermek amacıyla konuk öğrenciler için bir de tanıtım gezisi düzenlendi.



Okul Seferberliği Başlatılıyor

Edirne merkez ve ilçelerindeki okullarda incelemelerde bulunan Vali Yücel, okullardaki sınıfların yetersiz ve artan öğrenci mevcudunu karşılayamaz duruma geldiğini tespit ederek, yeni okulların yapılması için start verdi. Vali Yücel, bazı okullarda bir sınıfta 50'şer öğrencinin çift öğretimde ders gördüğünü belirterek, “Öğrenciler artık okula sığamaz duruma gelmiş. Yeni dönemde kalabalık sınıflarda ikili öğretim görülmemesi için çalışmal-

arımız devam etmektedir. Ek dersliklerin ve yeni okulların yapılması için çalışmalar başlandı. Bu çalışmalar kısa sürede bitirilecektir. Amacımız çocuklarımızın daha rahat ve sağlıklı bir ortamda eğitim görmeleridir” dedi.

İkinci Toplum Merkezi Hizmet Binası Açıldı

Edirne'nin Kaleici semtinde hizmet veren toplum merkezinden sonra, Yıldırım semtinde hizmete giren ikinci toplum merkezi, çalışmalarına başladı. Hizmetin yerinde verilmesi düşüncesinden hareketle oluşturulan bu merkezde, okuma-yazma kurslarının yanı sıra, mis meyve sabunculuğu, takti tasarımı için anne-çocuk eğitimi kursları da veriliyor. Merkezdin yararlanan bayanlar, bu kursların çok yararlı olduğunu belirterek, Vali Yücel'in eşi Perihan Yücel'in de kendileriyle ilgilenmesinden ve çalışmaları yakından takip etmesinden çok memnun olduklarını ifade ettiler.

Yerel Basından Vali Yücel'e Teşekkür

Yerel gazetelere teknik cihaz yönünden destek veren, Edirne Valisi Fahri Yücel'e, gazete sahipleri ve yöneticileri teşekkür ziyaretinde bulunarak, Edirne Valiliği tarafından kendilerine verilen desteğin büyük önemi olduğunu ifade ettiler. Vali Yücel de desteğin yerel bazda yapılmasının daha doğru olduğunu söyleyerek, bu tür yardımların tüm kurumlara örnek olmasını istedi.



“En İyi Spor Haberi Ödülü” Gurbet Gökçe'nin

Doğan Haber Ajansı Edirne muhabiri Gurbet Gökçe, Türkiye Gazeteciler Cemiyeti tarafından her yıl düzenlenen “Geleneksel Gazetecilik Başarı Ödülleri”nden biri olan “2001 Yılı Spor Haberi Ödülü”ne, Milliyet Gazetesi'nde yayınlanan “Edirnespor Komedi” başlıklı haberi ile değer görüldü. Haberde, Edirnespor Kulübü Başkanı'nın, ardarda kazanılan maçlarla şampiyonluk

ihimali belirmesi üzerine teknik direktörün işine son vermesi konu edilmişti. Gökçe ödülünü 20 Şubat akşamı İstanbul'da düzenlenen törenle aldı. TGC Spor Haberi Ödülü'nün Gökçe tarafından Edirne'ye kazandırılması Edirneliler ve ilimiz basın mensupları için övünç kaynağı oldu. Kendisini tebrik ediyor ve başarılarının devamını diliyoruz.

Edirne Gazeteciler Cemiyeti Başkanı Karagöz Güven Tazeledi

Edirne Gazeteciler Cemiyeti'nin Olağan Genel Kurul'u'nda başkanıyla yeniden Mehmet Karagöz seçildi. Karagöz'le birlikte seçilen yönetim kurulu görev bölümü yaptı. Buna göre; Gönül Uyanıktır ikinci başkan, Derya Sarılarlı Genel Sekreter, Cavit Gökmen genel muhasip, Müjgan Şençelvi, Adnan Karakaya, Necdet Uybaş ve Volkan Şenveli de yönetim kurulu üyesi olarak görev yapacaklar. Edirne Gazeteciler Cemiyeti'nin yeni yöneticileri görevi devraldıktan sonra, Edirne Valisi Fahri Yücel, Edirne Belediye Başkanı Cengiz Varnatopu, Trakya Üniversitesi Rektörü Prof. Dr. Osman İnci, İl Jandarma Komutanı J. Yrb. Ömer Mirmiroğlu ve Edirne Emniyet Müdürü Behiç Demirler'i ziyaret etti.



Gurbet Gökçe'ye ödülünü spor yazarı Onur Belge verdi



Edirne Valiliği'nden “10 Milyar Meşe Projesi”ne Destek

Tema Vakfı tarafından “Türkiye Çöl Olmasın” sloganı ile başlatılan kampanya çerçevesinde devam eden “10 Milyar Meşe Projesi”ne Edirne Valiliği de destek

veriyor. Afyon, Antalya, Bayburt Eskişehir, Giresun, Malatya, Niğde, Ordu ve Edirne Valileri, İçişleri Bakanlığı, Orman Bakanlığı ile Tema Vakfı arasında 28 Kasım 2001 tarihinde Ankara'da “2001 Ulusal Meşe Katılım Protokolü” imzalandı. İçişleri Bakanlığı'nda yapılan protokol törenine İçişleri Bakanı, Orman Bakanı, 10 ilin valisi, TEMA Vakfı Başkanı ile Başkan Vekili katıldı. Valiler bu protokol çerçevesinde, kendi imkanları ile bulundukları illerde 100 hektar meşe uygulaması gerçekleştirecekler. “17 Haziran 2000 Dünya Çölleşmeyle Mücadele Günü”nde Tema Vakfı ve 10 ilin valisi arasında yapılan protokol çerçevesinde, 1225 hektar alanda meşe uygulaması gerçekleştirilmiş ve 2001 sonbaharına kadar 600 milyon meşe ağacı dikilmiştir.



Halk Sağlığı Laboratuvarı Keşan'da Açıldı

T rakiya bölgesinde bir ilk gerçekleştirilerek, Keşan ilçemizde bir Halk Sağlığı Laboratuvarı kuruldu. Enez ve Ipsala ilçelerine de hizmet verecek olan laboratuvar; koruyucu sağlık hizmetleri ve 1. basamak tedavi hizmetleri kapsamında toplumsal hastalıkların kontrolü, salgınlam önlenmesi ve izlenmesi, biyokimyasal analizler, su ve gıda analizleri konularında hizmet verecek. Birinci basamak kapsamında Sağlık Ocağı, Verem Savaş Dispanseri, Ana Çocuk Sağlığı ve Aile Planlaması Dispanseri, SSK Dispanseri'ne başvuran sosyal güvencesi olmayan hastalara da ücretsiz hizmet verilecek. 100 milyar liraya mal olan laboratuvarın 40 milyar halkın başlıları, 40 milyar da İl Özel İdare bütçesinden karşılandı.

Laboratuvarın açılışını yapan Vali Yücel, sağlık hizmetlerine önem vermenin devletin görevlerinden biri olduğunu ifade ederek, İl Özel İdare bütçesinden sağlık hizmetleri için ayrılan paranın çoğunun bu laboratuvarın açılışında kullanıldığını



söyledi. Keşan'da oluşturulan gezici sağlık ekipleriyle köylere hizmet götürüleceğini söyleyen Vali Yücel ayrıca, "Çeltik bölgesi olması nedeniyle sivrisinekle en çok bu

bölgede görünmekte ve büyük rahatsızlık vermektedir. İl Genel Meclisi üyeleri ile bir program hazırlayarak sivrisinekle de mücadele edeceğiz" dedi.

'Gezici Sağlık Ekipleri' Köylerin Hizmetinde

Taşmalı Temel Sağlık Hizmetleri Projesi'nin başlamasıyla birlikte ilçedeki tüm vatandaşlar artık sağlık hizmetlerinden daha fazla yararlanacak. Özellikle temel sağlık

hizmetlerinden yeterince yararlanamayan kırsal kesimde yaşayanlar, bu projeye temel sağlık sorunlarını çözebilecek proje kapsamında köylere düzenli olarak ebe ve doktor gönderilerle, temel sağlık hizmetlerinin yanı sıra ana-çocuk sağlığı, aile planlaması konularında vatandaşlar eğitilecek. Ayrıca, kırsal kesimde yaşayan 40 yaş üstü vatandaşlara, kalp-damar, diyabet gibi hastalıklara karşı koruyucu ve tedavi edici hizmet verilecek.

Sivrisinekle Mücadele Kampanyası Başlatıldı

Yaz aylarında ortaya çıkan ve büyük bir rahatsızlık veren sivrisinekle mücadele il genelinde başlatıldı. Çeltik üretim bölgelerindeki ilaçlama sihhi tedbirler alınarak tek merkezden yürütülecek. Sürdürülen bu kampanya için, Edirne merkez ve ilçe çeltik komisyonları bütçelerinden 100 milyarlık kaynak oluşturuldu.

"Sorunları, sahip çıkarak çözeceğiz"

İl genelinde inceleme gezilerini sürdüren Vali Yücel, Lalapaşa'da muhtarlarla görüştü. Lalapaşa Köylere Hizmet Götürme Birliği binasında muhtarlarla toplantı yapan Vali Yücel sorunları dinledi. Toplantıda muhtarlar, öncelikle yol ve su isteklerini

dile getirdi. Vali Yücel, muhtarların kendi sorunlarına sahip çıkmaları gerektiğini belirterek "İçme suyu ihtiyacı olan köylerde sondaj çalışması başlayacaktır. Ancak sular de sorunlarımızı sahip çıkın, takipçisi olun. Sorunlarımız için çekimden gelin. Bu bölge hayvancılıkta önemli, buraya önem veriyoruz. Mera ıslahı da büyük önem taşıyor. Daha önceki yıllarda bu çalışmalar başlatılmış, biz bu çalışmaların daha ileride götürmek için kalıcı çözüm arayışları içindeyiz. Teşviklerden yararlanmak için zaman kaybetmeyin. Bugüne kadar olduğu gibi bundan sonra da teşvikler devam edecektir. Sahip çıkıp takip edildiğinde çözülemeyecek sorun yoktur" dedi.



Tarımda Yeni Üretim Projeleri Tartışıldı

2001 yılı içinde Antalya, Ordu, Sivas ve Adana'da gerçekleştirilen 'Tarım Politikaları Değerlendirme Toplantıları'nın sonuncusu Bursa'da yapıldı. İki gün süren toplantıya Bursa, Çanakkale, Edirne, İstanbul, Kırklareli, Kocaeli, Tekirdağ ve

Yalova illerinin vali ve tarım il müdürleri katıldı. Tarım sektöründeki üretim işleme ve pazarlamaya ilişkin illerindeki eski ve yeni uygulamaları anıttı. Tarımda uygulamayı düşündükleri projelere ilişkin karşılaştıkları sıkıntıları dile getiren valiler,

alınması gereken önlemleri tartıştılar. Tarım-sanayi entegrasyonunun geliştirilip yaygınlaştırılması için neler yapılması gerektiğinin de tartışıldığı toplantıda Edirne Valiliği de Edirne'de yürütülen Kırsal Kalkınma Projesi kapsamında yapılan çalışmalarını anlattı.



Meriç'e Yeni Emniyet Binası

Uzun yıllar İlçe Özel İdare Müdürlüğü'ne ait lojman binasında hizmet veren Meriç İlçe Emniyet Müdürlüğü, Meriç Kaymakamlığı'nın girişimleri ve Edirne Valiliği'nin finansal desteği ile yeni bir hizmet binasına kavuştu. Kaloriferli ve beş katlı olarak inşa edilen binanın zemin katı, hizmet binası, üst katları ise lojman olarak kullanılmaya başlandı.

Uzunköprü SSK Hastanesi İnşaatı Tamamlanıyor

Uzunköprü Ticaret ve Sanayi Odası tarafından başlatılan ve Uzunköprü halkının yardımı ile yapımına devam edilen Uzunköprü SSK Hastanesi inşaatı, Edirne Valiliği'nin de desteğiyle bitme aşamasına geldi. Bölge hastanesi olarak hizmet verecek bina; her katı 1.056 metrekare olmak üzere 5 katlı olarak inşa edildi. Bünyesinde 2 ameliyathane ve tüm sağlık birimlerini yer alacak. Halen dış cephe boyası yapılan hastane, Çalışma Bakanlığı tarafından teknik donanımı sağlandıktan sonra hizmet vermeye başlayacak.





Vali Yücel'den Edirnespor'a Destek

Edirnespor sosyal tesislerini ziyaret eden Vali Yücel, Edirnespor'un su anda bulunduğu yerin iyi olduğunu, geçmiş dönemde yaşananların kulübü etkilemesi gerektiğini söyledi. Sporun, kardeşlik, barış ve dayanışmayı geliştirdiğine dikkat çeken Vali Yücel, düşünce ayrılıklarının olmasının da doğal olduğunu, amaçlarının Edirnespor'u bulduğuna yerden daha üst seviyelere taşımak olduğunu ifade etti.

Judocularımızın Büyük Başarısı

Edirne Mimar Sinan Kapalı Spor Salonu'nda yapılan İller arası judo teşvik müsabakalarında Edirneli sporcular, 27 kategoride 20 birincilik 13 ikincilik elde etti. 25-26 Ocak 2002 tarihlerinde yapılan müsabakalar sonucunda Edirneli sporcularından, minik bayanlarda; Nese Aydemir, Esra Dademir, Elif Geren, Alev Yakovo, Yildiz Bayraktar, Ayşe Gökçe Merto, Gizem Satır, Zühal Onler, Fusun Özkaya ve Serap Erbaş, minik erkeklerde; Arif Çapkin, Kazım Çavuş, Berkan Karahan, yıldı erkeklerde ise; Onur Özcan, Anıl Özyoğuran, Muzafer Salma, Göksu Uysal ile Olcay Durhan birinci oldu.



Türk Halk Müziği Topluluğu'ndan Rumeli Türküleri

İl Kültür Müdürlüğü bünyesinde kurulan Türk Halk Müziği Topluluğu ilk konserini verdi. Öğretim görevlisi, esnaf, emekli öğretmen ve memurlardan oluşan topluluk, yöre türkülerini araştırıp, orijinaline bağlı kalarak sunmayı amaçlıyor. 7 aydır çalışmaları sürdüren topluluk, 5-6 Şubat tarihleri arasında verdiği konserle, halk müziği sevenlere keyifli saatler yaşattı.

Halk Oyunları Valilik Kupası

Edirne ilköğretim ve yaygın eğitim kurumları arası "Halk Oyunları İl Valilik Kupası" yarışmalarında İlköğretim küçüklerde Özel Beykent İlköğretim Okulu, yıldızlarda Mustafa Necati İlköğretim Okulu, ortaöğretim gençlerde Keşan Anadolu Lisesi ve yaygın eğitimde de Keşan Halk Eğitim Merkezi birinci oldu. "Halk Oyunları İl Valilik Kupası" yarışmalarında dereceye giren halk oyunu ekipleri, Kocaeli'ne yapılacak olan grup yarışmalarında ilimizi temsil edecekler.

Visit to the Haskova Governor in Bulgaria

Governor Fahri Yücel followed an invitation and visited the Haskova Governor Georgi Zarchev. He was welcomed with warm hospitality and kind attention. Decisions taken at former meetings were reconsidered and it was mutually agreed upon that cooperation definitely needs to be kept on and maintained. Governor Yücel and his delegation examined PIM, one of Haskova's most important industrial enterprises. The Turkish team left for home expressing their gratitude for the hospitality and warm attention shown.

Governor Yücel Awarded for Public Services

Edirne Governor Fahri Yücel has this year been awarded the "Vefik Kitapçığı Prize for Public Services". The "Mülkiyeller Birliği", Istanbul subsidiary is the organizer of this event which took place for the 3rd time. The award committee announced that they had found Governor Fahri Yücel worth it for transporting the city's historical, economical, social and administrative data into an electronic environment and thus providing a permanent registered application system, transparency in management and service and reporting in daily routine work. Governor Yücel has been given his award at the 142nd anniversary of the Mülkiyeller Birliği on 3 December 2001.

Rumeli Folk Songs Concert

The Turkish Folk Music Group founded within the Directorate of Culture had their first concert on 5-6 February. The group consisting of teachers and tradesmen make researches on folk songs of their district and aim to perform them in conformity with their origin.

Border Countries' Journalists Meet in Greece

The 2nd International Border Countries' Journalists Symposium organized by the Thrace Journalists Association was held between 28-30 December in Dedeğaç, Greece. However, Bulgarian journalists could not participate. The conclusion report signed by Lütfü Karakaş, Thrace Journalists Association's Chairman and Evangelos Vasiliadis, Chairman of the Journalists' Initiative for Cooperation between Greece, Balkan and Black Sea Countries opened its way for further progress between the two countries in 2002.



Edirne Governorship Participates at the Historic Cities Symposium

The symposium on "Preserving the Features of Historical Cities in Türkiye" was held between 8-11 February 2002 in Antalya. The symposium hosted many participants both on administrative and academic platforms such as İstemihan Talay, Minister of Culture, representatives, governors and mayors. The Minister of Culture, İstemihan Talay said that preserving and keeping alive the cultural heritage would not only be the responsibility of the ministry and local administration but ought also be the concern of civil organizations and people as a whole.

Edirne Governorship Supports the '10 Billion Oaks Project'

The Governorship of Edirne supports the '10 Billion Oaks Project', a campaign headed with the slogan "don't let Turkey become a desert" and initiated by the Tema Foundation. On 28 November 2001 the "2001 National Oak Planting Participation Protocol" was signed in Ankara by the Tema Foundation and the Governors of Afyon, Antalya, Bayburt, Eskişehir, Giresun, Malatya, Niğde, Ordu, the Ministry of Internal Affairs and the Ministry of Forestry. Within the frame of this protocol and by their own means the governors are bound to plant a 100 hectares' ground with oak.

Photographers Meet in Edirne

Following economical, scientific and business issue based meetings Edirne will also host an artistic event. The "Türkiye Photographic Arts Associations" meeting will take place in Edirne in spring. The photographers coming together between 20-21 April 2002 will have the opportunity to get to know and photograph the memorial city.

1st International Edirne Arts Festival

The Edirne Philharmonic Association will be the host to the "1. International Edirne Arts Festival". Various orchestras from neighbour countries Greece and Bulgaria as well as the Thrace University Orchestra and TRT Jazz Orchestra will perform at this occasion during the dates of 14-20 April. Apart from this, the Latin Dance Group will have a show and German Dora Schwaberg and Prof. Ferhat Badalbeyli will give a recital.

"1. Uluslararası Edirne Sanat Festivali"

Valiliğin katkılarıyla, Trakya Üniversitesi Konservatuarı'ndan mezun öğrencilerden oluşacak bir oda orkestrası kurmak, çeşitli kültürel ve sanatsal çalışmalarında bulunmak ve Kültür Bakanlığı'na bağlı bir bölge orkestrası oluşturmak amacıyla kurulan Edirne Harmoni Derneği Nisan ayında "1. Uluslararası Edirne Sanat Festivali"ne ev sahipliği yapıyor. 14-20 Nisan tarihleri arasında gerçekleştirilecek sanat festivaline; Trakya Üniversitesi Orkestrası, TRT Caz Orkestrası ile komşu ülkeler, Yunanistan ve Bulgaristan'dan çeşitli orkestralar katılacak. Festivalde ayrıca Latin Dans Grubu bir gösteri sunacak ve Öğretim Görevlisi Sezgin Suna ve arkadaşlarının da katılacağı festivalde, Alman Dora Schwaberg ile Prof. Ferhat Badalbeyli de birer recital verecek.



Fotoğrafa Gönül Verenler Antikent'te Buluşacak

Ekonomik, bilimsel, ticari toplantılardan sonra, Edirne sanatsal bir toplantısına ev sahipliği yapacak. Türkiye Fotoğraf Sanatı Dernekleri'nin yılda iki kez gerçekleştirdiği bahar dönemi toplantısına Edirne Fotoğraf Sanatçıları Derneği (EFOT) ev sahipliği yapacak. 20-21 Nisan 2002 tarihlerinde gerçekleştirilecek toplantı nedeniyle Edirne'ye gelecek sanatçılar, aynı zamanda ant kent Edirne'yi tanınma ve fotoğrafılamaya fırsat bulacaklar. EFOT Başkanı Kazım Esensoy, tüm fotoğraf demeklerinin katılacağı bu toplantının ilimizin tanıtımı açısından büyük bir fırsat olduğunu söyledi. Vali Yücel de, ilimize gelecek konukların fotoğrafçı olmasının Edirne için büyük kazanç olduğunu dikkat çekti.

TÜRKİYE'NİN GELECEĞİNDE EDİRNE'NİN ÖNEMİ

Prof. Dr. METİN SÖZEN

Yirminci Yüzyıl Türkiye'nin ve Dünya'nın büyük değişikliklere tanık olacağı bir gündemle geldi. Bugüne kadar alışılmışın çok ötesinde yeni başlıklar içeren bu gündemde tüm uluslar kendilerini yeniden tanımlamaya, yenilerini gözden geçirmeye başladılar. İşte böyle bir ortamda Türkiye'nin, olanaklarla yükü varlığını nasıl değerlendireceğine, kısa sürede karar vermesi gerekmektedir.

Türkiye coğrafyasına bir bütün olarak baktığımızda, "çeşitlilik ve zenginliğe" dayanan büyük birikim, günümüzü ve geleceği farklı kılacağı ortadadır. Üstelik bu büyük zenginliği, istesizden de kısa sürede yaratmak mümkün değildir. Çünkü uygarlık dedğimiz olgu, gerisinde binlerce yıllık birikimi gereklidir. Düne kadar, derinlikli tarihin içinde başını kaldırmak isteyen ulusların çoğunun köklü izlerini taşıyan Trakya, bu konuda örnek olabilecek coğrafyalardan biridir.

İster istemez aklımız şu soru geliyor: Tarihin nesnitsiz her döneminde, tüm bu ulusları bu bereketli topraklara çeken neydi? Sorunun cevabı, hiç kuşkusuz günümüzün ve geleceğin beklentilerini

de içerecektir. Herkesin altını çizdiği gibi, eğer bulunduğumuz coğrafya çok yönlü özelliklerle yüklüyse, orada oluşan tarih ve uygarlık da o denli hareketli ve zengin, fakat bir dizi sorunları da yumağı olacaktır. Günümüz dünyası, artık belirli merkezlerden yönlendirilmekte, coğrafyalar önemleri oranında önemi oluşturduğu gündemlerde öne çıkmaktadır. Burada yerel değerlerin gücü, kendini dünyaya açılacak niteliklerini çeşitliliğine göre yaygınlık kazanacaktır.

Bu düşünceler doğrultusunda, bir doğa-kültürel zenginliğin merkezi olarak Trakya'yı ele alıp onun içinde Edirne'yi kültürel odak olarak seçerek, küreselleşen dünyada varlık nedenimizi açıklamada önemli bir öncelliği, sağlıklı bir çıkış noktasını yakalamış oluruz. Ayrıca bunu kanıtlayacak ve somutlaştırarak sıcak gelişmelerin her geçen gün ivme kazanması, bizlerin zamanı yayı değerlendirmeye, ilijestime sürecimizi kaliteli yapmamıza, tasarlanmasına nitelik ve hız vermeye bağlıdır.

Edirne daha simdiden, komşu ülkeler başta olmak üzere, Balkan ülkelerindeki kentler arasında ayrıcalıklı yerini alabilir.

Başlıbaşına bir kültürel merkez olmanın ötesinde, bilim ve ekonomi alanında farklı bir konuma gelebilir. Bunun somut belirtirleri, son yıllarda görülmeye başlamıştır. Ayrıca eski bir başkent olarak Edirne-dün olduğu gibi- değişik ülkelerle sağlıklı ve tutarlı yeni ilişkiler geliştirmede, Türkiye'de olanakları ve deneyimleri fazla kentlerin başında gelmektedir. Ayrıca "Tarihî Kentler Birliği" kurucu üyesi olarak, Avrupa'ya en çabuk ilişkiye girebilecek dünya mimarlık örneği antsal yapılara, zengin kent dokusuna, bereketli topraklara sahiptir.

Sürekli belirtmeye çalıştığımız gibi, her ölüme tasarımlara, kamu-yerel-özel-sivil birlikteliğe, kısa-orta-uzun dönemli ulusal-uluslar-arası boyutları içeren sürekliliği sağlanmış uygulamalara, Edirne'nin öncüllü etmesi gerekmektedir. Böyle bir hedefle yola çıkmak güçtür, ancak başarısını ülkemizin için bir dönüm noktasını başlangıcı olabilir. Şu andaki gelişmeler hızını yitirmeden sürebilirse, Edirne, yeniden bilim-kültürün-sanatın kenti olarak, uluslararası ortamlara önemi oranında kendini taşıyacak, kimliğini yitirmemiş kentlerimiz için de, örnek olma niteliğini koruyacaktır.

Mehmet Özgür

TANITIMDA ÖNCELİKLER VE YÖNTEMLER

HASAN ÖZGEN

Çekül Vakfı Yön. Kurulu Üyesi
Belgesel Film Yönetmeni

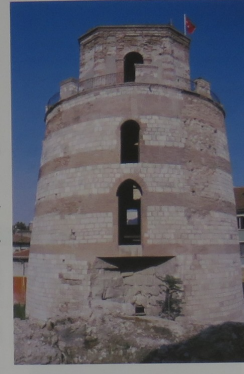
Yeni kavramlarla donatılan yeni bir dünyada yaşıyoruz. Etrafımızda birçok uygun cazibeli, yüksek değerli(!) içeren binlerce yeni kavram arasında buluyoruz. Kavramlar çoğaldıkça ve sıkça kullanıldıkça içeri boşalıyor, anlamını yitiriyor. Bu nedenle, anlamamız gereken noktada "anlaşamamız" için direniyoruz. Örneğin Türkiye'nin tüm toplum katmanına yayılan bir "ulusal ve özgün kültür-tarih programı"nın olması, biraz da buna bağlı.

Son yılları çokça kullanılan kavramları arasında "iletişim", "tanıtım", "halkla ilişkiler", "bilgi letişimi", "kültürel paylaşım", "küresel birlik, yerel dirlik" gibi sayısız kavram var. Bir şekilde bütün davranışlarımızla gelip örtüşüyorlar. Ya, bunlara uygun yeni düşünüş-davranışlar belirlemeliyiz, ya da önerilen gibi düşünmeliyiz. Kuşkusuz bu kavramların çoğu, bilimsel tanımlamalar ve denimler içeriyor. Ancak pratik kullanışımız ve iliyacağımız pek öyle değil!

Genel olarak "kentlerin tanıtım nasıl yapılmalı?" diye bir alan sorgulanmaya açılmış, bu kavramlardan yararlanılmak olmaksızın, genel olarak kentlerin Türkiye'de olması, Türkiye'nin genel anlamda tanıtımında, kültürden, tarihten ve iletişimden anlamlarıyla sarmalanca, özgün yani bize ait yeni bir yapı kurmak zorunlu oluyor.

Edirne'nin tanıtım programını-bilgi ve belge ekleşim gözetilerek-aynı tartışmak daha doğru. Ancak bu genelleme olarak "kentlerin tanıtım programı nasıl olmalı?" sorusunu tartışmayı deneyelim.

1. Tanıtım programı, canlı ve çok katlımlı bir içeriğe sahiptir. Tanıtım isteyen, tanıtılacak konu/objeler, tanıtım araçları, tanıtımı tasarlayan/üreten, iletişim araçları, geri dönüş yolu gibi...
2. Tanıtım programı fiziki bir yatırımdır. Bu yatırımın geri dönüşü de uzun erimde olur. İlgili, duygu, düşünce, önemseme, arama, görme, yatırım yapma, davranma, katılım biçimlerinde geri döner.
3. Tanıtım programı "süreklilik" esas üzerine kurulur. "Tek atımlık barut" tanıtım



sağlamaz, olsa olsa "göstereyayın malzemesi" üretilir.

4. Tanıtım, iç içe halkalar halinde gelişen değişik hedef kitleler gözetilerek yapılır.

5. Genel tanıtımlar, spesifik-özel konu tanıtımlarına güçlendirilip "çekim merkezi" yaratılır.

6. Tanıtım gerek "yaratıcı ekip" gerekse "kullanılan teknoloji" açısından uzman profesyonellerin işidir.

7. Tanıtım araçlarının üretimi tek başına yeterli değildir. Araçların hedef kitle ile buluşması için de, ciddi bir "iletişim planlaması"na gerek duyar.

8. Bir "tanıtım programı"yatırım"ı yukarıda değinilen-unutulan unsurları da içeren "stratejik iletişim çalışması"ni gerektirir.

Bu karmaşık kavramların başımı döndürmesine izin vermeden sorunu daha yalınca tartışmaya başlayalım.

Önemli sorunu şu: "Türkiye'de kentlere ne olacağı bilmiyor!" Her kent, bahtının

rüzgarına kapılmış gidiyor. Her kentte sanayi, her kentte turizm, her kentte üniversite, her kentte liman, hava alanı vs var/yaz da isteniyor. Nedeni?

Amma temel bir "kimlik" isteği yok. Örneğin Edirne, nasıl bir kimliğe sahip olmak istiyor. Edirne kim ve ne olmak istiyor?

Bu sorunun yanıtını tanıtımı yapan değil, tanıtımı sımarlayan temsilci zorundadır. Ve bu yanıt, bir toplumsal uzlaşmaya da içermeli ve uzun yıllar korunmalıdır. "Neji tantsaçığız?" sorusu, "nasıl tantsaçığız?" kadar önemlidir. Hedeflerle buluşmayan, gelecek, umut ve katılım olmayan tanıtım modelleri, ülkem için fazla lüks kalyor.

"Tanıtım programı" fasıllar arası aktarmaya, ya da üç-beş kuruş sağlama yöntemi ile değil, otogar ya da kültür merkezi inşaat gibi, öngörülecek bütçelerle, yatırım programlarına girilmelidir.

Tanıtım programında birbirine ilitili bir iletişim araçları zinciri üretmek, amaçlanan etki ve geri dönüşü başları kent. Örneğin bir kent belgeseli tek başına yeterli sonuç üretmez. Afirinden kartpostalına, broşüründen kitabeline, sanal ortam ürünlerinden kamu vicdanı spotlarına, mektubundan ilanına kadar içerik/tasarım bütünümlü ve sürekliliği gerektirir.

Önemle belirtmem gereken bir nokta da şu: tanıtım programı içinde elde edilecek sorunun araçları yoluyla kurulacak iletişim, önce kent halkından ve kent yöneticilerinden başlamalıdır. "Bu ülkenin, yurttaşların tarafından ılgal ve tanel edildiği" gözetilmeden ve kişisel deneyimlerimiz hatırladığında bu öneri tartışılabilir de sayılmaz.

Gelecek sayımda konu üzerinde tartışmaya devam etmeyi umuyorum. Ancak ülkemde "tanıtım" adı altında üretilmiş pek çok araca bakarak şunu da belirtmeliyim:

Hedefi dar, nesnel olmaktan korkan, sorumluluk almıyan "tanıtım modelleri" olsa olsa "propaganda" olur. Bu da kentlerden, ortak değerlerimizden çok, "yenilgi"nin tanıtımına yardımcı olur.

EDİRNE'DE KÜLTÜRÜN KORUNMASINA KAMUSAL DESTEK TURİZME PLANLI GELECEK

Dr. MEHMET ALPER

21. yüzyıl dünyada Avrupa ile Anadolu'nun kültürel ilişkilerinin gelişimi ve birikiminin tüm evrelerine tanımlayacak örnekler arandığında "Edirne Kenti", ortaçağ uygarlıklarının bıraktığı belgeleri günümüze taşıyan önemli bir kültürel kimlikler.

Yüklü bir tarihi derinliğin ışığında kültürel birikimlerin toplu bir biçimde yaşanılan Edirne kenti yerleşik işlemleri ve mimari mirasına yaşam şansı veren Meriç ve Tunca nehirleriyle özel ilişki kurabilmiş önemli bir kenttir. Her dinin ve kültürün kendini tanıtmak ve varlığını kanıtlama için bıraktığı yapıları yanı sıra Osmanlı'nın ikinci başkent olma gibi önemli bir süreci yaşayan Edirne, bu süreçte oluşan yapıları günümüze taşıması açısından araştırmacılar için her zaman öncelikli kaynaklar.

Büyük sorunlarla yüklü bu özgün mirasın korunması, kimliğine uygun onanabilmesi, yeni işlevleri donatılması için önceliklerini belirlediği koruma çalışmalarına neden olmuş bu konuda önemli aşamalar sağlandı.

Edirne Valiliği, Edirne Belediyesi, Çekül Vakfı işbirliği ile süren özveriyle çalışmalarında bazı önemli yapıları



Tarihi Karakol Binası
Historical Karakol



koruma projeleri elde edildi. Selimiye merkezli bu projelerin amacı, aşamalı bir koruma çalışmasının ardından Edirne'de oluşan iç ve dış kaynaklı kültürel turizm hareketine düzenli kullanım koşulu ile kaynak yaratmaktır.

Selimiye, Eski Cami, Üç Şerefeli Cami, hanlar ve bedestenlerden oluşan tarihi kent merkezinde dini mimaride mükemmelere ulaşan örneklerin arasında özgün mimarisi ile **Hafızağa Konagi**, 19. yy'da Türk evinin tüm özelliklerini bünyesinde barındıran bir yapı olarak örnek seçilmiştir. Selimiye'yi ziyaret eden turistlerin kentin tarihi ve kültürü ile ilgili her türlü bilgi ve belgenin temin edileceği bir "**Kültür Evi**" olarak planlandı, projeleri Edirne Kültür ve Tabiat Varlıklarını Koruma Kurulu'nda

onaylandı ve restorasyon aşamasına gelindi. Projenin diğer bir adımı ise; bölysine yoğun kültürel mirasın olduğu Tarihi Edirne Belediye binası, sürekli gelişen birimlerin mekân gereksinimini karşındaya gelişmelerinin gerisinde kalmıştır. Yapıyı çevreleyen Çubukçular ve Çubukçular Hamam sokaklarında bulunan geleneksel Edirne evleri bedestenin çeşitli birimlerinin yer aldığı yeni yüzü ile düzenlenip kente hizmet verecektir. Edirne'ye Avrupa'dan Yunanistan'dan karayolu ile gelişin ilk



Hafızağa Konagi-Hafızağa Mansions

mola noktası bu projenin önemli halkalarından biri olan **Saadet Hanım Köşkü** dür. 19.yy da Edirne'de görülen kültürel zenginliğin önemli bir kanıtı olan bu yapı bahçesi, plan, cephe ve süsleme örnekleriyle sivil mimarimizin özgün örneklerinden biridir. Bu yapının bütün mimari özellikleri ile korunarak Edirne'ye Karaağaç'tan yaklaşık 11 km uzaklıkta beklenmektedir. Saadet Hanım Köşkü'nden kalkıp yeşil bir koridorundan geçip Tunca Nehri kenarına geldiğinizde sularla oluşan kültürlerin kenti Edirne'yi ve simgesi Selimiye'yi heyacanla izlediğiniz nokta **Eski Karakol** yeni işlevi ile kafe, size Edirne'yi tanımlar. Buradan yoğun bir kültürel birikimlerle dolu kente uzanan tarihi köprüleri geçen 20. yy. başlarında Edirne'de oluşan endüstri dönemi kültür mirası yapıları teknik sorumlusu "**Edirne Elektrik Santrali**" karsızına çıkar. İşlevsel köhnemeye uğramış yapı düşünülen kültür merkezi işlevi ile kongre turizmde katkıda bulunacak olmanın heyecanını taşıyor >



Son yıllarda Balkanlar'da oluşan politik gelişmeler, durulan sular, uluslararası ekonomik güçleri ve ticari ilişkilerini bir daha gözden geçirme gereksinimini gündeme getirir. Balkan ülkeleri arasındaki ekonomik ve ticari gelişmeleri güçlendirecek yeniden yapılandırma bir merkezde toplama çabaları için **Ekmekçioglu Hanı**



Zorlutuna Konagi Restorasyon Projesi
Restoration of Zorlutuna Mansions



projenin diğer bir çekim noktası olarak belirlendi. Bu koruma ve geliştirme projisinin diğer bir adımı ise uluslararası standartlara uygun konaklama tesisleridir. Konumu ve mimari özellikleri ile **Zorlutuna (Dartlı Mustafa Efendi) Konagi** Edirne'deki konaklama tesislerinde butik otel işletme anlayışı düşünülecek proje

lenirildi. Burada yaratılmak istenen standart ve işletme anlayışı Rüstempaşa Kervansarayi ve Kaleiçi'nde özel sektörden tarafından yapılan ve işletilen tesislerle projenin lokomotif olması amaçlandı.

Projenin bir diğer adımı ise Osmanlı Devleti'nin ilk yönetim merkezi olan Sarayiçi'nde yapılacak arkeolojik kazılar toprak üstü kalıntılarının restorasyonu ve "**Tarihi Kırkpınar Güreşleri**" için yaratılacak yeni bir merkez oluşturulmasıdır. Kaynakların düzenli kullanım koşulu ile Sarayiçi'nin tarihi ve kültürel değerleri, doğal zenginlikleri Edirne'de gündeme gelen turizm hareketinin alternatif bir destinasyonu olacaktır.

PUBLIC SUPPORT FOR THE PRESERVATION OF CULTURE IN EDİRNE A PLANNED FUTURE FOR TOURISM

In the 21st century when looking for examples to explain the improvement of the cultural relations between Europe and Anatolia with its all stages, the city of Edirne, which passes the documents left from the medieval civilisations to our times, is a unique cultural identity.

Edirne, which reflects the various cultures in the light of a rich history, is a significant city with its residential principles and architectural heritage. In Edirne, which was the second capital of the Ottoman Empire, various reminders of various cultures and religions can be seen. Hence, Edirne has always been a preferable place of origin for researchers.

In order to preserve and restore this unique heritage a lot of attempts have been made and the priorities have been determined.

The Governorship of Edirne, Edirne Municipality and the Çekül Foundation have devoted all their power to implement the projects. The objective of these projects is to create new sources both for national and international tourism.

Another segment of the city's tourism potential is its being situated on the important transport routes as well as the improvement of its border trade relations. Implementing these projects decisively would let us conduct a stable tourism activity in Edirne.



ÇAĞLARI YÖNLENDİREN TARİH VE KÜLTÜR MİRASIYLA TANIŞMA

EDİRNE KÜLTÜR GEZİSİ

SIGHTSEEING IN EDİRNE

Hazırlayan-Prepared by
EDİRNE İL TURİZM MÜDÜRLÜĞÜ
EDİRNE TOURISM DIRECTORATE

Yolların ve uygarlıkların geçişme noktasında, binlerce yıllık geçmişin ürettiği yoğun ve yüklü bir kültürel mirasın sahibi Edirne, doğal ve kültürel zenginlikleriyle dünyanın sayılı kentlerinden biridir. Bugün bu değerlerimizin ve zenginliklerimizin bilincine varmak, doğal ve kültürel mirasın korunup yama taşınması çabalarına katılmak, öncelikle onları keşfetmekle mümkün.

Edirne'nin doğal ve kültürel değerlerini tanımak amacıyla hazırladığımız gezi programı önerisi, özellikle kent içi kültürel amaçlı gezi, iki gün gibi kısıtlı bir zaman

kesiti içinde, Edirne'nin belirli noktalarına ulaşabilen adriman içeriyor. Edirne bir kültür ve tarih kentidir. Tarihöncesi, Roma, Bizans uygarlığı izleri ve Osmanlı Ülkesi'nin bir yuzyla yakın "payitahtı", kültürel gelişmelere yön veren büyük ve önemli yapıtlarıyla, insani kolay kolay bırakmaz. Etki alanına çeker, büyüler gezginlerini. Bu sayılarla, yalnız sınırlı zaman diliminde gezilebileceğiniz, kentin belirlendiğimiz 10 noktadaki tarihi eser, anıt ve müzelerle dikkatinizi çekmeyi amaçlıyor. Kuşkusuz Edirne, göstereceğiniz ilginin karşılığında size, uygarlıkların aynasından yansıyan ışıkla aydınlanma imkânını verecektir...

The suggested two-day-programme we have prepared for you to be acquainted with the natural beauties and cultural values in Edirne is only a whirlwind tour of the city since it is a limited time. Edirne, once the capital of the Ottoman Empire for about a century, attracts the visitors for the footsteps of prehistoric, Roman and Byzantine civilisations as well as by its glorious and enormous works of art. Edirne will undoubtedly enlighten you in return for your interest...

2 GÜNLÜK EDİRNE KÜLTÜR TURU PROGRAMI

TWO-DAY-SIGHTSEEING PROGRAMME IN EDİRNE

1. GÜN DAY 1

1-Selimiye Camii, Arasta ve Türk-Islam Eserleri Müzesi'nin gezilmesi

2-Edirne Arkeoloji ve Etnografya Müzesi'nin gezilmesi

Öğle Yemeği (Edirne'nin meşhur diğer tavası ve köftesi terah edilebilir)

3-Eski Cami ve Bedesten'in görülmesi

4-Uç Şerefeli Camii'nin gezilmesi

5-Sarayçı'nın gezilmesi. Saray kalıntıları, Adarüst Kasrı, Köprüler

Kırkpınar alanı ve Balkan Şehitliği'ni ziyaret.

Akşam Yemeği, Erci Irmağı kıyısındaki programlı restoranlar tercih edilebilir.

2. GÜN

6-Saraçlar Caddesi ve Kaleiçi'nin gezilmesi.

Eski Edirne Evleri'nin görülmesi.

7-Sultan II. Bayezid Külliyesi ve Darüşşifa

Sağlık Müzesi'nin gezilmesi

Öğle Yemeği

8-Karaağaç Gezisi. Eski istasyon Binası, Lozan Anıtı ve müzesinin gezilmesi, Karaağaç evlerinin görülmesi

9-Söğütlük Korusunda gezi ve dinlenme.

Meriç Köprüsü ve Karakol Binası'nın görülmesi.

10-Balkan Savaşı Müzesi'nin gezilmesi.

DAY 2

1. Visits to Selimiye Mosque, Arasta and the Museum of Turkish-Islamic Works of Art

2. A visit to the Archeological and Ethnographical Museum of Edirne

Lunch (Edirne's famous "köfte" and fried liver "çöğür tava" are recommended)

3. Visit to Old Mosque (Eski Camii) and the Covered Market (Bedesten)

4. A visit to Three Minaret Balcony Mosque (Uç Şerefeli Camii)

5. Visits to Sarayçı, the ruins of the palace, Justice Mansion (Adalet Kasrı), bridges, Kırkpınar Arena and the Balkan Monument

Dinner (The restaurants along the banks of the river Maritsa are recommended)

6. Visits to Saraçlar Street, Kaleiçi and the ancient houses of Edirne

7. Visits to Sultan Bayezid II Complex and the Darüşşifa

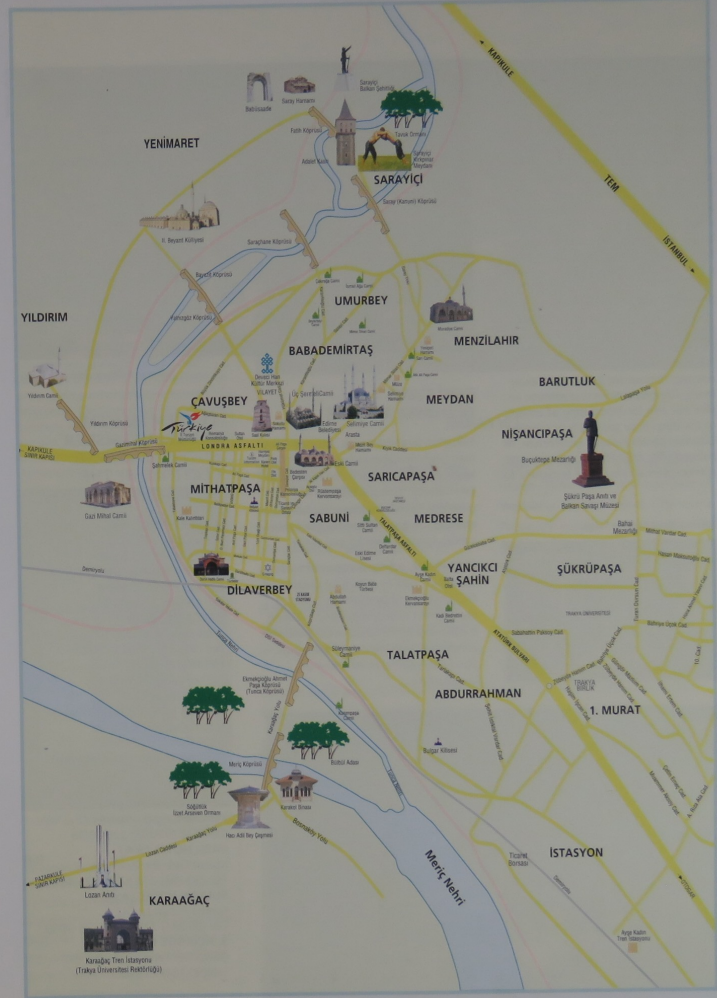
Health Museum

Lunch

8. A visit to Karaağaç. The ancient railway station building, Lausanne Monument and Museum, the ancient houses in Karaağaç

9. A rest in Söğütlük Forest. Visit to the Maritsa Bridge and the Police Station Building

10. A visit to the Balkan War Museum



SELİMİYE CAMİİ SELİMİYE MOSQUE

Mimar Sinan'ın "ustalık eserim" dediği Selimiye Camii, Sultan II. Selim'in emriyle 1569-1575 yılları arasında inşa edildi. Teknik mükemmelliği, boyutları ve estetik değerleriyle dönemin ve sonraki zamanların en muhteşem eseri olan Selimiye Camii, klasik Osmanlı dönemi cami mimarisinin süsleme programını tüm boyutlarıyla tanıtmaya açısından da önemlidir. Çinileri, kalemi iş bezemeleri, pencereleindeki cam iççilği bunun örnekleridir.

Selimiye Mosque, which Architect Sinan called as his "work of mastery", was built between the years 1569 and 1575 on the orders of Sultan Selim II. Selimiye Mosque, a masterpiece of all times, is not only famous for its technical excellence, size proportions and esthetic appeal but also for introducing all aspects of the decorative paradigm of classical Ottoman period mosque architecture. Its painted tiles, chiseled adornments and stained-glass windows are testimony to

Selimiye Camii-Selimiye Mosque



Selimiye Kulliyesi-Selimiye Complex

ESKİ CAMİ OLD (ESKİ) MOSQUE

Edirne'nin ilk anıtsal yapısı, 1403'te Süleyman Çelebi'nin yapımını başlattığı, 1414'te Mehmet Çelebi zamanında tamamlanan Eski Cami'dir. Osmanlı Edirnesi'nin çekirdeği, Eski Camii yapılar topluluğuyla atılmıştır. Osmanlı döneminin çok kubbeli yapıları içinde önemli bir yeri vardır.

Old Mosque, whose construction was started in 1403 by Süleyman Çelebi and finished in 1414 by Mehmet Çelebi, is the very first memorial building in Edirne. It is the core of the Edirne in the Ottoman era as well as being one of the most significant multi-domed Ottoman constructions.

Eski Camii-Old (Eski) Mosque



TURİZM İŞLETME BELGELİ TESİSLER HOTELS IN EDİRNE CERTIFIED BY THE MINISTRY OF TOURISM

AK EFE HOTEL (★★)

Maarif Cad. No. 13
Tel: (90-284) 213 61 66

AKSARAYLI PENSION (P)

Ali Paşa Orta kapı No. 9
Tel: (90-284) 212 60 35

BALTA HOTEL (★★)

Talat Paşa Asfaltı No. 97
Tel: (90-284) 225 52 10-225 52 11

FİFİ HOTEL (M2)

Edirne-İstanbul Yolu 9. km
Tel: (90-284) 212 01 01

KARAM HOTEL (Özel/Private)

Maarif Cad. No. 6 Edirne
Tel: (90-284) 225 15 55

KERVANSARAY (Özel/Private)

Çilingirliiler Tahmis Yarı
Tel: (90-284) 212 61 19-225 21 95

ÖMÜR CAMPING (YB)

Kökürlüleri Kavşağı, Iskender Köyü Yolu
uzeri Tel: (90-284) 226 00 36

PARK HOTEL (★★)

Maarif Cad. No. 2
Tel: (90-284) 213 52 76-225 46 10

SULTAN HOTEL (★★)

Londra Asfaltı No. 42
Tel: (90-284) 225 13 72-225 33 33

Ş. AÇIKGÖZ HOTEL (★★)

Çilingirliiler Tahmis Sok. No. 9
Tel: (90-284) 213 03 13

ÜÇ ŞEREFELİ CAMİ ÜÇ ŞEREFELİ MOSQUE

Üç Şerefeli Camii, Osmanlı mimarisinde klasik döneme geçişin hazırlayıcısıdır. Sultan II. Murat tarafından 1437-1448 yılları arasında şehrin merkezine yaptırılan cami; iri kütseli, farklı biçimlerde tasarlanmış dört minaresiyle, Edirne silüetine damgasını vurur. Klasik merkezi planlı Osmanlı camii mimarisinin öncüsü olan eser, birçok özelliğiyle Osmanlı sanatında ilk uygulama örneklerini sergiler.

Üç Şerefeli (Three Minaret - Balcony) Mosque is considered as the transitional phase to the classical period of Ottoman architecture. The mosque, which Sultan Murat II had built in the city centre between the years 1437 and 1448, dominates the skyline with its enormous size and four minarets all designed differently. The pioneer of the Ottoman mosques with classical central plan, the mosque, represents the new applications in the Ottoman art with its various characteristics.



Saray giriş kapısı "Bâbüssaade"
Main Gate of the Palace

Mimar Sinan'ın eseri Kanuni (Saray) köprüsü'nden geçilerek girilen Sarayçı alanında görülmesi gereken önemli değerler bulunuyor. 1877-78 Osmanlı-Rus savaşında, içindeki cephaneliğin düşman eline geçmemesi amacıyla imha edilen Osmanlı Sarayı'ndan günümüze kalan, Babüssaade (saray kapısı),



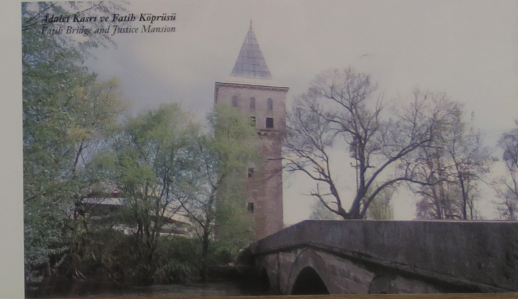
Üç Şerefeli Camii
Üç Şerefeli Mosque

SARAYÇI

Saray Hamamı, Çihannüma Sarayı ve saray mutfağı kalıntıları ile Edirne'nin en önemli spor ve kültür organizasyonu olan Kırkpınar Yağlı Güreşleri'nin de yapıldığı Sarayçı'nda, doğal güzelliğiyle Tavuk Ormanı, Kanuni Köprüsü ve Fatih (Bonçe) Köprüsü görülmelidir. Balkan Şehitliği, Sarayçı'nda, binlerce şehidimizin anısını yaşatan önemli bir ziyaret noktasıdır.

On entering Sarayçı via the Kanuni (Palace) Bridge, which was built by Architect

Sinan, the following ruins are worth seeing: "Bâbüssaade" (the main gate of the palace), the imperial bath, Çihannüma Palace, the imperial kitchens and Justice Mansion. In Sarayçı -where Kırkpınar Oil Wrestling Festival, Edirne's most significant sports and cultural organisation since 1924, is held- Tavuk Forest, the Kanuni Bridge and the Fatih (Bonçe) Bridge should also be seen. And the Balkan Martyr Cemetery in Sarayçı is a significant place commemorating our thousands of great martyrs.



Adalet Kasrı ve Fatih Köprüsü
Fair Bridge and Justice Mansion



*Balkan Savaş Şehitliği
Sarayçı Balkan War Memorial*

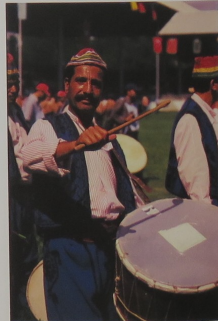
*Sarayçı'da saray kalıntılarından
Cibannüma ve Saray banyosu
Cibannüma Mansion and Imperial Bath*



KIRKPINAR YAĞLI GÜREŞLERİ KIRKPINAR WRESTLING GAMES

Kirkpinar Yağlı Güreşleri, her yıl haziran ayı sonu temmuz ayı ilk haftasında, Tunca nehrinin suladığı yeşil alan olan Sarayçı'da düzenlenmektedir. Eski geleneklerin muhafaza edildiği, Tarihi Kirkpinar Güreşleri ve Kültür Etkinlikleri bir hafta devam eder.

The Traditional Wrestling Games of Kirkpinar are organised in Sarayçı every year at the end of the first week of July. The Historic Kirkpinar Wrestling and Cultural Activities preserve centuries-old traditions and last for one week .

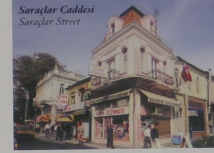


*Kaleiçi'nde Edirne Eşleri
Edirne Houses in Kaleiçi*

KALEİÇİ

Günümüzde duvar kalıntıları ve bir kulesiyle ulaşılabilen Roma Kalesi'nin kurulduğu alanda yer alan Kaleiçi semti, farklı din ve inanışlardaki insanların yaşadığı ortak kültürün geliştirdiği, geleneksel konut mimarisini yansıtır. Edirne Evleri, savaşılar, yangınlar, istilalara karşın ayakta kalmış örnekleriyle önemli sivil mimari değerlerdir. Kent merkezindeki tarihi dokuyu kapsayana alanda, Kale Burcu'nu (Saat Kulesi), Maarif Su Terazisi'ni, Edirne Sinagog'unu, Dar-ül Hadis Camii'ni görebilirsiniz. Ali Paşa Çarşısı'ni ve geleneksel mimari özellikler içeren dükkanlarıyla Saraçlar Caddesi'ni gezebilir, alışveriş yapabilirsiniz.

The Kaleiçi district is located in the area where once the Roman Castle was built. Today, the ruins of the castle walls and just one tower can be seen in the area. Kaleiçi presents the traditional residential



*Saraçlar Caddesi
Saraçlar Street*

architectural concept which was improved by the common culture created by many people of different religions. The ancient houses of Edirne that have survived wars, fires and invasions are significant examples of civil architectural style. The Bastion (The Clock Tower), The Spirit-Level, Edirne Synagogue and Dar-ül Hadis Mosque can be seen in this historical area. Saraçlar Street lined with the shops in the traditional architectural style and the Ali Pasha Bazaar after some good shopping facilities.



Ali Paşa Çarşısı Ali Pasha Bazaar

ALIŞVERİŞ-SHOPPING Edirne'nin Simgesel Ürünleri Souvenirs and Local Products

Badem Ezmesi
Almond Paste



Meyve Sabunu Fruit Soap

Aynalı Süpürge

Mirror Embroidered Broom



Edirne Peyniri Edirne Cheese





Karaağaç'ın evi
House in Karaağaç

KARAAĞAÇ

Kent merkezinden batıya doğru uzanırken önce Tunca Köprüsü'nden biraz ilerlerde de Meriç Köprüsü'nden geçilerek, Karaağaç Mahallesi'ne ulaşırlar. Burada kurulan Lozan Anıtı ve Müzesi gezilir. Karaağaç Tren İstasyonu binası ve Karaağaç Evleri görüldükten sonra hayranlıkla uyandırılan doğal güzellikle Karaağaç Yolu'na geri dönülmüştür. Söğütük Ormanı'nda ve Meriç Köprüsü başında verilen çay molasında Edirne'yi simgeleyen fotoğrafların içinde bulursunuz kendinizi.



Tunca (Ekmekçiade Ahmet Paşa) Köprüsü-Tunca Bridge



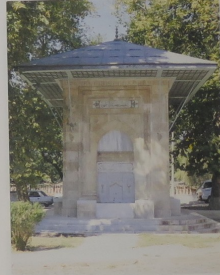
Tarihi Karakol



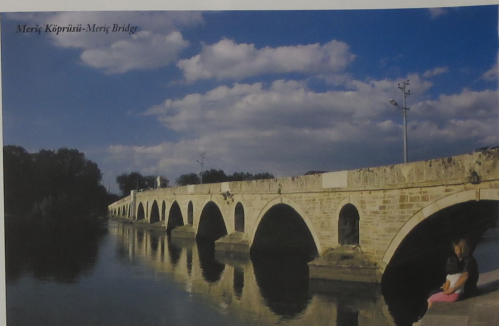
Karaağaç Tren İstasyonu (T.Ü. Rektörlüğü)
Karaağaç Railway Station

A trip from the city centre towards the western part of the city takes you through Karaağaç via the Tunca and Mariba Bridges respectively. Here you can visit the Lausanne Monument and Museum. Having visited

the Karaağaç Railway Station Building and the ancient houses in you can return to Karaağaç Road to be delighted with its fantastic natural beauty. While sipping your tea in the Söğütük Forest or by the Mariba River, you can find your bearings and get a taste of this fantastic city's atmosphere.



Hacı Adli Bey Çeşmesi
Hacı Adli Bey Fountain



Meriç Köprüsü-Meriç Bridge

MÜZELER KENTİ EDİRNE EDİRNE; THE CITY OF MUSEUMS

Edirne Kültür gezisinin en önemli adımlarından bazıları müze ziyaretleridir. Tarihöncesinden günümüze, büyük uygarlıkların ürettiği tarih ve kültür değerleriyle zengin bir mirasın sahibi Edirne kenti, bu birikimini birbirinden ilginç ve önemli mekanlarda düzenlenmiş müzelerle ziyaretçilerine aktırır.

Visiting museums is one of the most important parts of Edirne's culture tour programme. Edirne, the inheritor of historical and cultural values of grand civilizations-from prehistoric till our times-exhibits its richness at significant and interesting buildings serving as museum.



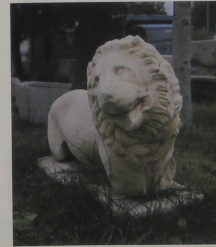
Hellenistik Dönem
mezar steli
Grave stele from the
Hellenistic Period



EDİRNE ARKEOLOJİ VE ETNOĞRAFYA MÜZESİ EDİRNE ARCHEOLOGICAL AND ETHNOGRAPHICAL MUSEUM

1925 yılında Selimiye Külliyesi'nde açılan Edirne Müzesi, Etnoğrafya ve Arkeoloji bölümlerinden oluşur. Etnoğrafya bölümünde, Osmanlı ev eşyaları, halılar, kilimler, sikkeler, kıyafetler, aşıp Edirnekâri eşyalar, Arkeoloji bölümünde de Prehistorik, Roma ve Bizans dönemlerine ait yazıtlar, mimari elemanlar, toprak kaplar, steller ve heykeller sergileniyor.

Opened in 1925 within the Selimiye Complex, the Edirne Museum comprises archaeological and ethnographical sections. While Ottoman household goods and furniture, rugs, kilims, coins, clothes, Edirne-style wooden works are exhibited in the ethnographical section, inscriptions dating back to prehistoric, Roman and Byzantine periods, architectural elements, potteries, steles and sculptures are exhibited in the archaeological section.



Aslan Heykeli, MÖ 1.-MS 1. yy. Roma Devri
Lion Statue, 1st century BC, 1st century AD
Roman Period



M.S. II. yy. Roma dönemine ait Apollo Heykeli
Apollo Statue, Roman Period, 2nd Century AD



*Edirne Müzesi Etnografya bölümü
Ethnographical Section of Edirne Museum*



TÜRK İSLAM ESERLERİ MÜZESİ THE MUSEUM OF TURKISH ISLAMIC WORKS OF ART

24 Selimiye Külliyesi'nde Dar-ül Tedris Medresesindeki müzede, pehlivan eşyaları, Tekke eşyaları, işleme ve levha ürünler, silahlar, Osmanlı çini ve seramikleri, saraydan kalan mutfak eşyaları, ahşap eşyalar sergileniyor.

The Museum is in the "Dar-ül Tedris Medresesi" (Muslim theological school) within the Selimiye Complex. Here, the goods belonging to the traditional Turkish wrestlers, the objects found in "tekke"s (dervish lodges), armaments, Ottoman painted tiles and ceramics, kitchen utensils from the palace and wooden works are exhibited.



LOZAN ANITI VE MÜZESİ LAUSANNE MEMORIAL AND MUSEUM

Karaağaç Mahallesi'ndeki, tarihi tren istasyonu alanında kurulan mekanda, Lozan'da elde edilen diplomatik zaferi ve dünya barışını simgeleyen anıt ve yanındaki Türk müzesi, Lozan Konferansı ve Lozan'ın mimarı İsmet İnönü ile ilgili belge, fotoğraf ve kitaplar sergilenmektedir.

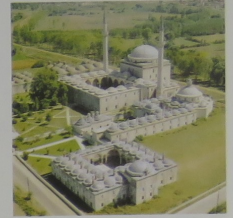
The monument and the museum are settled in the historical railway station area in Karaağaç. The monument is a memorial to the diplomatic victory of Turkey in Lausanne and the world peace. In the Lausanne Museum, documents, photographs and books regarding the Lausanne Conference and İsmet İnönü are exhibited.



EDİRNE DARÜŞŞİFASI THE "DARÜŞŞİFA" (HOSPITAL) HEALTH MUSEUM

Sultan II. Bayezit Külliyesi'nde yer alan, Osmanlı mimarisinin özgün özellikler içeren Darüşşifa birimi düzenlenerek Sağlık Müzesi oluşturulmuştur.

The hospital building, which is now serving as the Health Museum, within the Sultan Bayezid II Complex also bears the characteristics of Ottoman architectural style.



ŞÜKRÜ PAŞA ANITI VE BALKAN SAVAŞI MÜZESİ THE ŞÜKRÜ PASHA MONUMENT AND THE BALKAN WAR MUSEUM

Balkan Savaşı'nda Edirne'yi kahramanca savunan Şükrü Paşa ve Balkan Savaşı şehitleri anısına, savunma mevzilerinden biri olan Kiyık Tabya'da inşa edilmiştir. Savaş sırasında kullanılan silah, belge ve mühimmatın sergilendiği müzede dönemin atmosferi canlandırılmaktadır.

Situated in Kiyık Tabya, one of the defensive posts, the memorial commemorates Şükrü Pasha and the martyrs who defended Edirne heroically in the Balkan War. In the museum, where the atmosphere of the period is created, the munitions of the war and documents are exhibited.

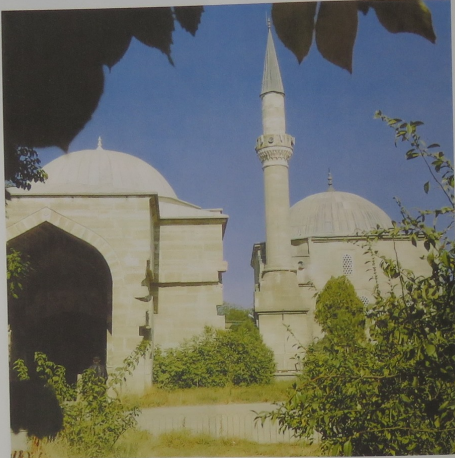


TRAKYA'NIN DOĞASINI KEŞFETMEK İÇİN BİR FIRSAT; EDİRNE ÇEVRE GEZİŞİ SIGHTSEEING AROUND EDİRNE

Hazırlayan-Prepared by
EDİRNE İL TURİZM MÜDÜRLÜĞÜ
EDİRNE TOURISM DIRECTORATE

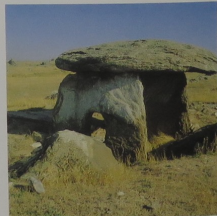
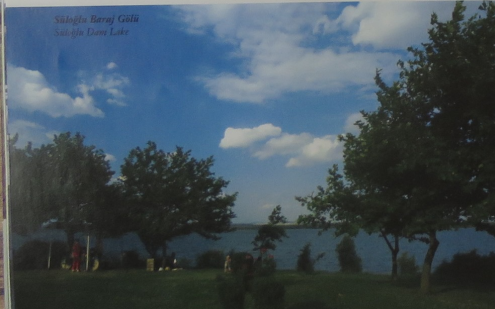
Kültür ve Kongre Turizmi potansiyeli açısından eşsiz olanaklar sunan Edirne, kent dışında kuzeyden güneye, bütün ile yayılmış doğal güzellikleriyle, bütün ile coğrafyaya sahiptir. Bu programda size önerdiğimiz gezi güzergahı üzerinde belirlediğimiz noktalar ve aktivitelerin dışında da çeşitli ve nitelikli turizm ve tatil fırsatlarını kullanabileceğiniz özellikler taşır Edirne. Kuzeyde tarihcen dönemlerin uygarlık izlerini keşfetmek, çam ormanları içinde yürüyüş yapmak ve Ege Denizi'nin en sakin sularında serilenmek bu etkinliklerden bazılarıdır.

Edirne which offers unique opportunities with regard to cultural and congressional tourism potential, is a delightful city with lots of natural beauties. Of the many things Edirne has to offer, there are several which we have not mentioned in the programme we prepared for you. The northern part of the city, in particular, is a memorable place where visitors can learn more about the individual periods of the city's rich history dating back to prehistoric times. Having a bath in the tranquil waters of the Aegean Sea and jogging in the pine forests are worth trying as well.



Havaşa Sokullu Camii ve Külliyesi
Havaşa Sokullu Mosque and Complex

Süloğlu Baraj Gölü
Suloğlu Lake



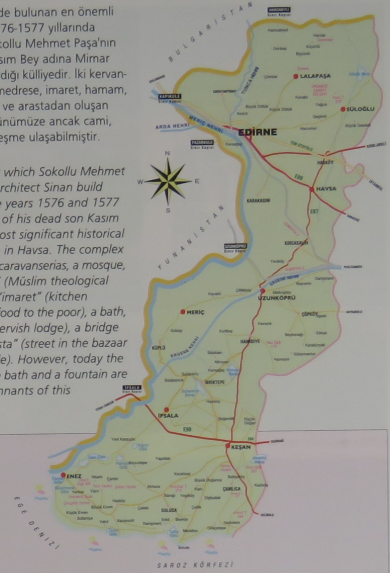
Dolmen

Kuzeyden başladığınız gezide, Lalapaşa İlçesi sınırları içinde, Megalitik çağa ait ilk antikal yapı örnekleri olan Dolmen ve Menhirleri görebilirsiniz. Ülkemizde Doğu Anadolu'nun dışında yalnızca bu bölgede bulunan Dolmenler Trakya'nın en eski uygarlık merkezlerinden biri olduğunun da kanıtıdır. Lalapaşa'dan sonra Süloğlu İlçesi'ne hareket gezinin ikinci ayağı olmalıdır. Süloğlu Deresi üzerinde kurulu Süloğlu Baraj Gölü çevresinde gezinti ve piknik yemeği yenilebilir.

You can see the dolmens, the first memorial constructions in the prehistoric times, in Lalapaşa. These dolmens, which are the only examples in Turkey apart from the ones in the Eastern Anatolian Region also testify to the idea that Thrace is one of the oldest centres of civilisation. After Lalapaşa, Süloğlu should also be visited. You can have a picnic by the Süloğlu Dam Lake.

Havaşa İlçesinde bulunan en önemli tarihi eser 1576-1577 yıllarında yaptırılan Sokullu Mehmet Paşa'nın oğlu Kasım Bey adına Mimar Sinan'a yaptırdığı külliye'dir. İki kervansaray, cami, medrese, imaret, hamam, tekke, köprü ve arastanda oluşan külliye'den günümüze ancak cami, hamam ve çeşme ulaşabilmiştir.

The complex which Sokollu Mehmet Pasha had Architect Sinan build between the years 1576 and 1577 in the name of his dead son Kasım Bey is the most significant historical construction in Havaşa. The complex housed two caravanserais, a mosque, a "medrese" (Muslim theological school), an "imaret" (kitchen distributing food to the poor), a bath, a "tekke" (dervish lodge), a bridge and an "arasta" (street in the bazaar for one trade). However, today the mosque, the bath and a fountain are the only remnants of this complex.



2 GÜNLÜK EDİRNE ÇEVRE TURU PROGRAMI TWO-DAY-SIGHTSEEING PROGRAMME AROUND EDİRNE

1. GÜN

- 1-Lalapaşa İlçesi'ne hareket. Lalapaşa'da Dolmenlerin gezilmesi.
- 2-Süloğlu Barajı Kenarında öğlen piknik yemeği.
- 3-Havaşa'ya geçiş ve Havaşa Sokullu Camii ve Külliyesi'ni ziyaret.
- 4-Tarihi Uzunköprü'nün görülmesi. Uzunköprü'de konaklama.

2. GÜN

- 5-Keleşan'a hareket, Kuru Dağı parkurunda çevre gezintisi, trekking.
- 6-Gala Gölü ve çevresinin gezilmesi.
- 7-Enez'e varış. Tarihi Enez Kalesi ve Enez Ayasofyası'nı ziyaret.

Keleşan'a dönüş ve konaklama

DAY 1

- 1-Setting out for Lalapaşa and visiting the dolmens there.
- 2-Picnic by the Süloğlu Dam at lunch-time
- 3-Arriving in Havaşa and visiting Havaşa Sokullu Mosque and Complex
4. Visiting Uzunköprü and staying there.

DAY 2

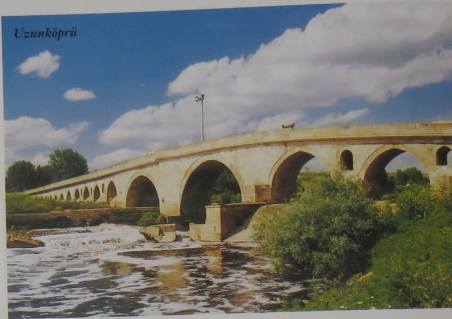
- 5- Setting out for Keleşan, trekking on Mount Kuru track
 - 6- An excursion to Gala Lake
 - 7- Arriving in Enez. Visits to historical Enez Castle and Enez St. Sophia.
- Returning to Keleşan and staying there.

Öğle Yemeği

Lunch

Adını Ergene Irmağı üzerinde II. Murat döneminde yapılan köprüden alan Uzunköprü, 1.392 m uzunluğuyla Türkiye'nin en uzun tarihi köprüsüdür. Yunanistan'a bağlanan demiryolu üzerinde bulunan ve ülke ulaşımında önemli yere sahip ilçede, Bülbülderesi'nde Dalık adlı bahar şenliği, ilçe av partileri ve panayırları da yapılır.

Uzunköprü, which was named after Türkiye's longest historical bridge (1392 metres long) built over the Ergene River during the reign of Murat II, has a significant role in transportation since it is located on the railway which connects Türkiye to Greece. A spring festival called "Dalık" is held in the Bülbülderesi location of Uzunköprü as well as hunting parties and fairs.



Uzunköprü

Enez sınırları içinde yer alan Gala Gölü 8 km² yüzölçümü ve çevresinde ağaçlı bitkiler, sazlık ve kamışlıklarla ülkemizin önemli sulak alanlarından biridir.

Gala Lake with its 8 km² surface area is within the boundaries of Enez. It is surrounded by woody plants and reeds. The Gala Lake location is one of the major watery lands in our country.



Koru Dağı-Mount Koru

Gala Gölü-Gala Lake



Deniz Sporları

Tarihöncesi çağlardan beri kesintisiz yerleşime sahip antik Enez İ.O. 7. yüzyıldan itibaren bir şehir devleti olarak gelişmiştir. Antik kentin ilk kurulduğu yer olan Akropolis'te Orta Çağ'dan kalan Enez Kalesi yer alır. Enez'in en önemli yapıtlarından biri, kale içinde yer alan Fatih Camii'dir (Enez Ayasofyası). Bizans döneminden kalan yapı 1962 yılına dek cami olarak kullanılmıştır. İlçe merkezinde 8 kilometre uzunluğunda Altinkum Plajı, ilçe merkezi dışında da Sultançı, Gülçavuş, Büyükevren, Vakıf ve Karancılı köylerinde 15 kilometre uzunluğunda plaj alanı vardır. Enez ilçesinde temmuz ayında Av ve Balk Festivali düzenlenir.



Enez Ayasofyası-St. Sophia of Enez

Deniz Sporları



Enez



Enez Kalesi-Enez Castle

The Ancient Enez, which has had uninterrupted inhabiting since the prehistoric times, began to develop as a city state in the seventh century BC. The medieval castle of Enez is in Acropolis, where the ancient city was first established. One of the many significant constructions in Enez is Fatih Mosque (St. Sophia of Enez) within the castle. The construction dating back to Byzantine era served as a mosque until 1962. The eight kilometres long Altinkum Beach is in the town centre. And the beaches in Sultançı Gülçavuş, Büyükevren, Vakıf and Karancılı villages are totally 15 kilometres in length. In Enez a fishing festival is held every July.

29

TURİZM İŞLETME BELGELİ TESİSLER HOTELS IN EDİRNE CERTIFIED BY THE MINISTRY OF TOURISM

DERELİ HOTEL (M2)

Necatıye Köyü Havsa
Tel: (90-284) 366 50 37-366 50 38
ERGENE HOTEL (★)

Uzunköprü
Tel: (90-284) 513 54 38-513 54 39

İŞÇİMEN HOTEL (★)

Enikli Mevki Keşan
Tel: (90-284) 714 73 40

SAROS HOTEL (★★)

Paşayığıt Cad. No. 36 Keşan
Tel: (90-284) 715 00 73

ŞAPÇILAR HOTEL (★★★)

Demircil. Cad. No. 18 Keşan
Tel: (90-284) 714 36 60-714 36 61

Enez'de Günbatımı
Sunset in Enez

Deniz Sporları

ABDURRAHMAN HİBRİ: ENİSÜL-MÜSÂMİRİN

EDİRNE, TARİHİ YAZILAN İLK TÜRK ŞEHİRİ

Yrd. Doç. Dr. RATİP KAZANCIGIL

Abdurrahman Hibri'nin eseri, Enisü'l Müsâmirin Osmanlı ülkesinde yazılmış olan kent tarihlerinin ilkidir. 19. yüzyıl ikinci yarısından itibaren önemli şehirlerimiz için illi yıllıklar, salnameler yazılmaya başlanmış, şehir tarihlerini konu alan eserlerin yazılması ise Cumhuriyet'ten sonra önem kazanmıştır.

Hibri, Enisü'l Müsâmirin'i (Gece Sohbetçilerinin Dostu) 1635 yılında tamamlanmış olmakla birlikte sonraki 20-30 yıllık süre içinde kitaba eklemeler yapmıştır. Eserde Edirne'nin fetih tarihinden başlayarak 1361 ile 1650 yılları arasındaki olayları ve özellikleri öndört ana başlık altında anlatılmaktadır. Edirne'nin fethinin

detaylı olarak anlatıldığı kitapta, sarayın yapıldığı, şehirdeki yapılar, eserler, mekanlar, padişahlar, kadılar, şehirde yetişen ünlü kişilerle, meydana gelen önemli olaylar anlatılmakta ve şiirler yer almaktadır.

Abdurrahman Hibri'nin Edirneli oluşu ve bu şehirde hizmet vermiş oluşu da Enisü'l Müsâmirin'e ayrı bir anlam kazandırmaktadır. Günümüzde 350-400 yıl öncesi Edirne'nin ilk kez bir şehir tarihi olarak yazılması bir şehir için çok değerli bir olaydır. Öyle ki Edirne üzerine yapılan tüm araştırmalar Hibri'ye dayanmakta, tüm Edirne tarihi ve araştırmacıları ise Enisü'l Müsâmirin ile başlamaktadırlar.

Enisü'l Müsâmirin'i genç kuşakların

da okuyup anlayabilmeleri ve Edirne'nin yüzyıllar öncesi olaylarını günümüzde Edirne üzerine yazılmış ilk şehir tarihi kitabından aktarmak amacıyla tarafından çevirisi yapılmış ve 1999 yılında Edirne Valiliği tarafından yayınlanmıştır.

Hibri'nin Eserleri:

Hadaikü'l Cenân (Cennet Bahçeleri)
Enisü'l Müsâmirin
(Gece Sohbetçilerinin Dostu)
Defteri-ANBAR (Haberlerin Defteri)
Tarihî Feth-Revân
Rüyâzü'l Arifin Fî'l-âhâdis-i Erbâin
Evkat-ı Hamse'ye ait risale
Divânçe
Mevâsik-Mesâlih



ABDURRAHMAN HİBRİ KİMDİR?

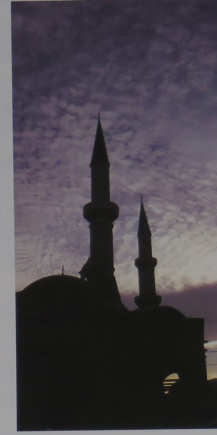
Asıl adı Abdurrahman'dır. Sonradan dönemin kurallarına uyarak, büyük bilgin, hoca ve mürekkep satıcısı anlamına gelen "Hibri" mahlasını almıştır.

Tarih yazarlarımız ondan "Molla Hibri, Abdurrahman Hibri Çelebi, veya sadece Hibri Çelebi diye de söz eder.

Mayıs 1604 yılında Edirne'de doğan Abdurrahman Hibri, çocukluğunu burada geçirdi. İlk öğrenimini Edirne'de, medrese öğrenimini İstanbul'da tamamladı. Hocaalk sınıfına yükseldikten sonra, Edirne Emir Kadısı olmuş, 1636 sıralarında da Dimetoka'da müderrislik yapmış. 1639 yılından itibaren sırasıyla, Edirne'de İbrahimpaşa, Sarıca, Eminye, Taşlık, Eski Cami, Üç Şerefeli ve Dar ül Hadis Medreselerinde müderris oldu.

1658 yılında ölen Hibri, Yıldırım semtindeki kabristana defnedilmiştir.

Tarih Yazarığının yansırta, biyograf ve çair de olan Hibri'nin eserleri il yazmasıdır.



EDİRNE; THE VERY FIRST TURKISH CITY WITH A WRITTEN HISTORY

"Enisü'l Müsâmirin", Abdurrahman Hibri's work, is the very first of city histories written during the Ottoman period. After the second half of the 19th century "salname" (city almanac) were written for the significant cities where writing historical books about cities gained importance after the Republic.

Although Hibri finished writing "Enisü'l Müsâmirin" (The Friend of the People Chatting at Night) in 1635, he expanded his work in the following 20,30 years. There are fourteen main headings in the book, which gives the details of the Conquest of Edirne. The construction of the palace, the buildings and the works of art in the city, the Ottoman Sultans, the Muslim judges, the famous people grown up in the city and the significant events occurred in the city are some of the subjects in the book. A few poems are also included in Enisü'l Müsâmirin.

Abdurrahman Hibri's being from Edirne and working in Edirne make Enisü'l Müsâmirin much more special. All the historical researches on Edirne are based on this masterpiece.

I translated Enisü'l Müsâmirin into Turkish in order to enable new generations to read and understand it as well as to pass the events occurred in Edirne centuries ago on to our times from the very first historical book written on Edirne and it was published by the Governorship of Edirne in 1999.

ENİSÜ'L MÜSÂMİRİN'DEN

ONÜÇÜNCÜ BÖLÜM:

EDİRNE ŞEHRİNDE MEYDANA GELEN ACAİP HALLER VE GARİP OLAYLAR

ÜÇÜNCÜ OLAY:

Bayezit oğlu Sultan Mehmet 1421 yılında Edirne'de vefat ettiği zaman, şehzadesi Sultan Murat, sancağında bulunduğu için, cenazesini kırk iki gün kadar gizleyip, hatta iç organlarını çıkartıp sahane yakındaki kabristana gömerek üzerini mermer ile kaplamışlardır.

Gizleme işi uzaynca asker sınıfı bunu anlamış "padişahı görmek isteriz" diye hücum ettikçe, devlet ileri gelenleri bunu önlemeye çalışmış. Ancak, bu davranış kuşkulıların daha da artırmıştır.

Sonunda bu önlemler yarar sağlamayınca padişahın özel doktorlarından birinin önerisi üzerine, padişahın cenazesinin bulunduğu köşkün kapı ve pencerelerini soğuktan koruma bahanesiyle jüce kapatıp, cenazeyi bir köşede tahta oturttup, gıyridikten sonra, arkasına elini hareket

ettirmek için birisini sakladılar.

Bu önem üzerine, askerler yaşlılarından bir kaç kişiyi içeri aldılar. Bu sırada tahtı bağırıp çağırarak geldi.

"Heman destanını attı zemine Dedi erkani devlet a'zamına Senin paşa elinden dad u feryad Niçun şaha edersin böyle bi'dam Biz etdikçe ilaca sa'y u ikdam Sen eylersin anı ibtal ü'l'dam"

İçeri girmiş olanlar, ölünün hareketini diri hareketi sanarak, tabibin bağırması karşısında padişahın yanında fazla durmayacak hemen ona dua ederek çıktılar. Böylece ölüm anlaşılmış oldu. Birkaç gün sonra Sultan Murat'ın taht kenti Bursa'ya geldiği duyulunca, cenaze de oraya gönderildi.

Balet
www.balettur.com

Rent A Car

OTO-FİLO KİRALAMA
• Haftalık • Aylık • Yıllık



GENİŞ ARAÇ FİLOSU
CAZİP FİYATLARLA
TURİZMİN HİZMETİNDE!



TÜRK HAVA YOLLARI



setur



0216 455 49 41

BALET TURİZM YATIRIM İŞLETMECİLİK LTD. ŞTİ. ATAŞEHİR İSTANBUL



TAM YAĞLI EDİRNE PEYNİRİ
(NATÜREL KLASİK)
İNEK PEYNİRİ - KOYUN PEYNİRİ
KAŞAR PEYNİRİ

Merkez: Tavukkapı Cad. No: 71/A EDİRNE
Tel: 0284-225 45 20-214 60 00-214 60 01-214 60 02
Faks: 0284-225 11 24 E-mail: yardimci@intek.com.tr
Bursa Şube: Zafer Mah. Soğuk Hava Sok. No: 13 BURSA
Tel: 0224-253 50 69 Faks: 0224-256 37 12

1993 yılında Edirne'de kurulan, 1985 yılına kadar şahıs firması (Yaşar Yardımcı, Mustafa Yardımcı) olarak faaliyetine devam eden firmamız, 1985 yılından bu yana, şu anki ünvanı ile faaliyetine devam etmektedir. 300.000.000.000.- TL sermayeli şirketimiz, Edirne'de günlük süt işleme kapasitesi 40.000 litre olan 1800 m²lik tesislerinde Tam Yağlı Edirne Peyniri (Natürel-Klasik) -İnek Peyniri-Koyun Peyniri ve Kaşar Peyniri çeşitleri imal etmektedir.

YARDIMCI
TARIM ÜRÜNLERİ
GIDA SAN. VE TİC.
LTD. ŞTİ.



Eski Öğretmen Okulu
(Edirne Lisesi)

Özürk İNŞAAT
SANAYİ VE TİCARET ANONİM ŞİRKETİ

ER-Dİ
İNŞAAT SANAYİ VE TİCARET A.Ş.

Merkez: Eminalipaşa Cad. Yılmazlar Apt. No: 118 D. 4 Bostancı-İstanbul Tel: (0216) 372 05 59-373 99 80-373 76 24 Faks: (0216) 373 76 24
Şube: Mihhatpaşa Cad. İnönü Sok. Erdi Apt. Kat: 1 No: 7 Edirne Tel: (0284) 225 59 79- 225 54 80 Faks: (0284) 225 22 48



İSKA
İNŞAAT, TAARHİT TİCARET ve SANAYİ A.Ş.

Merkez: Şişli-Şişli Çarşısı Cad. Akbank Blokları E Blok No: 223/94 Erenköy, Kadıköy/İstanbul
Tel: (0216) 355 44 44-359 95 99-357 15 35/36 Faks: (0216) 386 54 32
Şube: Londra Adalıhi Filiz Apt. No: 4/4 Edirne Tel: (0284) 213 62 83 Faks: (0284) 214 22 72

EDİRNE DEVELİ HAN RESTORASYONU 2008



TRAKYA BİRLİK

BİRYAĞ
AYÇİÇEK YAĞI

BİRMA
BİTKİSEL MARGARİN

BİRYAĞ
YEMEKLİK MISIRÖZÜ YAĞI

BİRMA
MUTFAK MARGARİNİ



Yağın kaynağından

TRAKYA YAĞLI TOHUMLAR KOOPERATİFLERİ BİRLİĞİ

1. Murat Zübeyde Hanım Cad. No: 2 22030 EDİRNE Tel: 0284. 214 55 22 pbx Fax: 0284.225 30 60-225 30 61-225 44 23-225 50 98
Teleks: 37116 Tytb.tr. Posta Kutusu: 88 E-mail: trakyabirlik@trakyabirlik.com.tr Web: www.trakyabirlik.com.tr